

## Об обязательном заключении договора страхования РІ судами заграничного плавания

В целях защиты побережья Японии от ущерба, наносимого выброшенными на мель или оставленными командой судами, в апреле 2004 года был осуществлен пересмотр «закона об ответственности за ущерб от загрязнения нефтепродуктами», в соответствии с которым заключение договора страхования РІ (ответственности перед третьими лицами и возмещения убытков) является обязательным.

В соответствие с этим законом, с 1-го марта 2005 года:

- Незастрахованным судам вход в порты Японии и выход из них запрещен.
- На борту судна должно находиться страховое свидетельство (или заменяющие его документы).
- Перед заходом в порт необходимо доложить о себе в соответствующее районное Управлению транспорта.



**Министерство земель,  
инфраструктуры и транспорта Японии,  
Департамент морских дел**

## I. Обязательное страхование

С 1 марта 2005 года наличие договора страхования PI (ответственности перед третьими лицами и возмещения убытков) для судов заграничного плавания является обязательным. **Незастрахованным судам вход в порты Японии и выход из них запрещен.**

### 【Суда, подлежащие страхованию】

Страхованию подлежат нижеперечисленные категории судов **грузоподъемностью 100 тонн и более** (за исключением нефтеналивных танкеров):

- ◎ Суда под японским флагом: суда, выходящие в международные воды (включая баржи);
  - ◎ Суда под флагами иностранных государств: суда, заходящие в японские порты (включая баржи);
- ※ В отношении танкеров обязательное страхование уже введено в действие в соответствии с международной конвенцией

### 【Условия страхования】

① Страховой договор должен покрывать все нижеперечисленные расходы:

- ◎ Возмещение ущерба от загрязнения нефтепродуктами;
  - ◎ Возмещение расходов по демонтажу и удалению корпуса судна;
- ② Минимальная страховая сумма должна быть **не ниже итоговой суммы нижеперечисленных выплат:**
- ◎ Предельная сумма ответственности судовладельца за ущерб, включая ущерб жизни и здоровью людей (в случае загрязнения нефтепродуктами);
  - ◎ Предельная сумма ответственности судовладельца за материальный ущерб (расходы по демонтажу и удалению корпуса судна);

※ Предельная сумма ответственности судовладельца: пункт 7 (предельная сумма ответственности) закона «О предельной ответственности владельцев судов»

#### Примеры расчета минимальных сумм выплат

До 31 июля 2006 года				
Грузоподъемность		100 тонн	1 000 тонн	10 000 тонн
Минимальная сумма выплат		667 000 SDR	1 084 000 SDR	7 421 000 SDR
Включает:	Ущерб от загрязнения нефтепродуктами	500 000 SDR	833 500 SDR	5 667 500 SDR
	Расходы по демонтажу и удалению корпуса судна	167 000 SDR	250 500 SDR	1 753 500 SDR
С 1 августа 2006 года				
Грузоподъемность		100 тонн	1 000 тонн	10 000 тонн
Минимальная сумма выплат		4 000 000 SDR	4 000 000 SDR	16 800 000 SDR
Включает:	Ущерб от загрязнения нефтепродуктами	3 000 000 SDR	3 000 000 SDR	12 600 000 SDR
	Расходы по демонтажу и удалению корпуса судна	1 000 000 SDR	1 000 000 SDR	4 200 000 SDR

( Примечание ) 1 SDR=1.42001 Доллара США (курс на 15 ноября 2005 г.)

※ S D R : Special Drawing Rights (Специальная Расчетная Единица) - расчётная денежная единица, определяемая на основе курсов главных мировых валют. Текущий курс SDR можно найти на интернет-странице МВФ (Международного Валютного Фонда) ([www.imf.org/external/np/tre/sdr/db/rms\\_five.cfm](http://www.imf.org/external/np/tre/sdr/db/rms_five.cfm))

## II. Необходимость наличия на борту страхового свидетельства (или заменяющих его документов)

При заходе в японский порт судна, подлежащего страхованию в соответствии с настоящим

законом, на его борту должно в обязательном порядке находиться страховое свидетельство. Страховое свидетельство выдается министром земель, инфраструктуры и транспорта Японии и оформляется на основании заявки, поданной в районное Управление транспорта (для нефтеналивных танкеров процедура остается без изменений).

За три месяца до окончания срока действующего свидетельства можно подавать новую заявку, аналогичную предыдущей. По электронной почте заявки не принимаются.

В случаях, когда страховой договор заключен с утвержденной страховой компанией, достаточно наличия на борту вместо вышеупомянутого свидетельства других документов, подтверждающих наличие страхового договора, например нотариально заверенной копии страхового сертификата (Certificate of Entry). (Этот и другие документы могут заменять страховое свидетельство).

За справками по поводу процедур подачи заявки на получение свидетельства, а также о заменяющих его документах обращаться по адресам, указанным ниже.

### III. Обязательный доклад при заходе в порт

Суда, подлежащие страхованию, а также нефтеналивные танкеры (перевозящие более 2000 тонн нефтепродуктов), готовящиеся к заходу в японский порт или в пределы специальных акваторий, указанных ниже, должны в обязательном порядке доложить о себе в районное Управление транспорта, ответственное за контроль над данным портом или акваторией.

В докладе должны быть указаны название судна, его флаг, а также детали страхового договора. Подробнее можно узнать по адресам, указанным ниже.

Примечание: Специальными морскими акваториями именуется Токийский залив, залив Исэ и Внутреннее Японское море (см. ниже)

Специальная морская акватория	Доклад направлять:
Токийский залив	Управление транспорта района Канто
залив Исэ	Управление транспорта района Тюбу
Вход во Внутреннее Японское море через фарватер Кии	Управление транспорта района Кинки
Вход во Внутреннее Японское море через фарватер Бунго	Управление транспорта района Кюсю
Вход во Внутреннее Японское море через пролив Канмон	Управление транспорта района Кюсю

### IV. Контроль на местах

Для проверки наличия страхового договора представители органов власти имеют право подняться на борт судна и потребовать предъявления страхового свидетельства и прочих необходимых документов.

В нижеперечисленных случаях представители власти могут отдать приказ на заключение страхового договора и представления свидетельства, выдать ордер на запрет плавания, а также принять меры, предусмотренные уголовным законодательством:

- ◎ Выход в международные воды (для судов под японским флагом) или заход в японский порт либо выход из него (для судов под иностранным флагом) без действительного страхового договора;
- ◎ Выход в международные воды (для судов под японским флагом) или заход в японский порт либо выход из него (для судов под иностранным флагом), не имея на борту страхового свидетельства или прочих необходимых документов;
- ◎ Заход в порт без доклада либо предоставление в докладе ложной информации;
- ◎ Прочие предопределенные законом случаи;

## V. Прочее

Исходя из интересов потерпевшей стороны, при определении ответственности в возмещении ущерба в случае разлива нефти и нефтепродуктов установлены следующие правила:

◎ Введен принцип **безусловной ответственности**

В случае ущерба, нанесенного разливом нефти и нефтепродуктов, ответственность за возмещение ущерба наступает **независимо от того, был ли ущерб нанесен умышленно или по неосторожности.**

◎ **Совместная ответственность** судовладельца и фрахтователя

В случае ущерба, нанесенного разливом нефти и нефтепродуктов, **ответственность за возмещение ущерба пострадавшей**

### ■ Телефоны для справок: ■

	Телефон	Факс
■ Министерство земель, инфраструктуры и транспорта Японии		
Комитет безопасности и охраны среды на море общего отдела департамента морских дел	почта: maritime@mlit.go.jp	
■ Районные Управления транспорта		
Управление транспорта района Хоккайдо, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-134-27-7181	+81-134-23-4221
Управление транспорта района Тохоку, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-22-791-7516	+81-22-299-8884
Управление транспорта района Канто, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор контроля	+81-45-211-7222	+81-45-662-6192
Управление транспорта района Хокурику, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-25-244-6113	+81-25-248-7271
Управление транспорта района Тюбу, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-52-952-8021	+81-52-952-8083
Управление транспорта района Кинки, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор контроля	+81-6-6949-6423	+81-6-6949-6528
Управление контроля транспорта г. Кобе, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-78-321-7054	+81-78-321-0966
Управление транспорта района Тюгоку, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-82-228-8794	+81-82-228-3468
Управление транспорта района Сикоку, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор безопасности судоходства и охраны среды	+81-87-825-1189	+81-87-821-5732
Управление транспорта района Кюсю, Отдел безопасности и охраны среды на море, сектор контроля	+81-92-472-3173	+81-92-472-3305
Общее Управление дел района Окинава, Транспортный отдел, сектор судоходства	+81-98-866-1838	+81-98-860-2280